

Oświadczenie rządowe

o przystąpieniu Polski do konwencji międzynarodowej o zakazie używania białego (żółtego) fosforu przy wyrobie zapalek, podpisanej w Bernie 26 września 1906 roku.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że w wykonaniu artykułu 19 aneksu 1 Traktatu między Państwami Sprzymierzonymi i Stowarzyszonymi a Polską, podpisanego w Wersalu dnia 28 czerwca 1919 r., a ratyfikowanego przez Polskę zgodnie z ustawą z dnia 31 lipca 1919 r. (Dz. U. R. P. r. 1920 Nr 110 poz. 728), Rząd Polski przystąpił w dniu 14 stycznia 1921 r. do konwencji międzynarodowej o zakazie używania białego (żółtego) fosforu przy wyrobie zapalek, podpisanej w Bernie dnia 26 września 1906 roku, o treści następującej:

Konwencja Międzynarodowa

o zakazie używania białego (żółtego) fosforu do fabrykacji zapalek.

Jego Cesarska Mość Cesarz Niemiecki, Król Pruski; Jego Królewska Mość Król Duński; Prezydent Rzeczypospolitej Francuskiej; Jego Królewska Mość Król Włoski; Jego Książęca Wysokość Wielki Książę Luksemburski, Książę de Nassau; Jej Królewska Mość Królowa Holenderska; Rada Związkowa Szwajcarska,

Pragnąc ułatwić rozwój ochrony robotników przez przyjęcie zobowiązanych postanowień, zdecydowali zawrzeć w tym celu konwencję, dotyczącą używania białego (żółtego) fosforu do fabrykacji zapalek, i mianowali swych Pełnomocników, którymi są:

Convention internationale

sur l'interdiction de l'emploi du phosphore blanc (jaune) dans l'industrie des allumettes.

Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse; Sa Majesté le Roi de Danemark; le Président de la République Française; Sa Majesté le Roi d'Italie; Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau; Sa Majesté la Reine des Pays-Bas; le Conseil Fédéral Suisse.

Désirant faciliter le développement de la protection ouvrière par l'adoption de dispositions communes,

Ont résolu de conclure à cet effet une convention concernant l'emploi du phosphore blanc (jaune) dans l'industrie des allumettes, et ont nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir:

W imieniu Jego Cesarskiej Mości Cesarza Niemieckiego, Króla Pruskiego: Jego Ekscelencja p. Alfred de Bülow, Jego Szambelan i Rzeczywisty Radca Tajny, Poseł Nadzwyczajny i Minister Pełnomocny w Bernie; p. Caspar, Dyrektor Urzędu Spraw Wewnętrznych Cesarstwa; p. Frick, Wyższy Tajny Radca Rządu i Radca Referent Pruskiego Ministerstwa Handlu i Przemysłu; p. Eckardt, Rzeczywisty Radca Legacyjny i Radca Referent Urzędu Spraw Zagranicznych Cesarstwa;

w imieniu Jego Królewskiej Mości Króla Duńskiego: p. Henrik Vedel, Naczelnik Biura Ministerstwa Spraw Wewnętrznych;

w imieniu Prezydenta Rzeczypospolitej Francuskiej: Jego Ekscelencja p. Paul Révoil, Ambasador w Bernie; p. Arthur Fontaine, Dyrektor Pracy Ministerstwa Handlu, Przemysłu i Pracy;

w imieniu Jego Królewskiej Mości Króla Włoskiego: Jego Ekscelencja Hrabia Roberto Magliano di Villar San Marco, Poseł Nadzwyczajny i Minister Pełnomocny w Bernie; p. Profesor Giovanni Montemartini, Dyrektor Urzędu Pracy przy Królewskim Ministerstwie Rolnictwa i Handlu;

w imieniu Jego Księżęcej Wysokości Wielkiego Księcia Luksemburskiego, Księcia de Nassau: p. Henri Neuman, Radca Stanu;

w imieniu Jej Królewskiej Mości Królowej Holenderskiej: p. Hrabia de Rechteren Limpurg Almelo, Jej Szambelan, Minister Rezydent w Bernie; p. Dr. L. H. W. Regout, Członek Pierwszej Izby Stanów Generalnych;

w imieniu Szwajcarskiej Rady Związkowej: p. Emile Frey, były Radca Związkowy; p. Dr. Franz Kaufmann, Naczelnik Wydziału Przemysłowego Departamentu Związkowego Handlu, Przemysłu i Rolnictwa; p. Adrien Lachenal, były Radca Związkowy, Poseł do Rady Kantonów; p. Joseph Schobinger, Radca Narodowy; p. Henri Scherrer, Radca Narodowy; p. John Syz, Prezes Szwajcarskiego Stowarzyszenia Przędzalników, Tkaczy i Gremplarzy;

Którzy po wzajemnem przedstawieniu swych pełnomocnictw, uznanych za dobre i należyte co do formy, zgodzili się na następujące postanowienia:

Art. 1.

Wysokie Układające się Strony zobowiązują się do zakazania na swem terytorjum wyrobu, wwozu i wprowadzania do sprzedaży zapalek, zawierających biały (żółty) fosfor.

Art. 2.

Każde z układających się Państw wyda zarządzenia administracyjne, niezbędne dla zapewnienia ścisłego stosowania postanowień niniejszej Konwencji, na jego terytorjum.

Rządy będą sobie komunikowały w drodze dyplomatycznej ustawy i rozporządzenia w przedmiocie niniejszej Konwencji, obowiązujące obecnie lub wchodzące w życie w przyszłości w ich krajach, jak również dostarczać sobie będą sprawozdań z wykonania tych ustaw i rozporządzeń.

Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse: Son Excellence M. Alfred de Bülow, Son Chambellan et Conseiller intime actuel, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Berne. M. Caspar, Directeur à l'Office de l'Intérieur de l'Empire, M. Frick, Conseiller intime supérieur de gouvernement et Conseiller rapporteur au Ministère prussien du Commerce et de l'Industrie, M. Eckardt, Conseiller de légation actuel et Conseiller rapporteur à l'Office des Affaires étrangères de l'Empire;

Sa Majesté le Roi de Danemark: M. Henrik Vedel, Chef de bureau au Ministère de l'Intérieur;

Le président de la République Française: Son Excellence M. Paul Révoil, Ambassadeur à Berne, M. Arthur Fontaine, Directeur du Travail au Ministère du Commerce, de l'Industrie et du Travail;

Sa Majesté le Roi d'Italie: Son Excellence M. le Comte Roberto Magliano di Villar San Marco, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Berne, M. le Prof. Giovanni Montemartini, Directeur de l'Office du Travail près le Ministère Royal de l'Agriculture et de Commerce;

Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau: M. Henri Neuman, Conseiller d'Etat;

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas: M. le Comte de Rechteren Limpurg Almelo, Son Chambellan, Ministre-Résident à Berne, M. le Dr. L. H. W. Regout, Membre de la Première Chambre des Etats-Généraux;

Le Conseil Fédéral Suisse: M. Emile Frey, ancien Conseiller fédéral, M. le Dr. Franz Kaufmann, Chef de la Division de l'Industrie au Département fédéral du Commerce, de l'Industrie et de l'Agriculture, M. Adrien Lachenal, ancien Conseiller fédéral, Député au Conseil des Etats, M. Joseph Schobinger, Conseiller national, M. Henri Scherrer, Conseiller national, M. John Syz, Président de l'Association suisse des filateurs, tisserands et retordeurs.

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

Art. 1^{er}

Les Hautes Parties contractantes s'engagent à interdire sur leur territoire la fabrication, l'introduction et la mise en vente des allumettes contenant du phosphore blanc (jaune).

Art. 2.

A chacun des Etats contractans incombe le soin de prendre les mesures administratives qui seraient nécessaires pour assurer sur son territoire la stricte exécution des dispositions de la présente Convention.

Les Gouvernements se communiqueront par la voie diplomatique les lois et réglemens sur la matière de la présente Convention qui sont ou seront en vigueur dans leurs pays, ainsi que les rapports concernant l'application de ces lois et réglemens.

Art. 3.

Postanowienia Konwencji niniejszej będą miały zastosowanie do poszczególnych kolonji, posiadłości lub protektoratów jedynie w razie notyfikacji o tem Radzie Związkowej Szwajcarskiej przez Rząd metropolji w imieniu danej posiadłości.

Art. 4.

Konwencja niniejsza będzie ratyfikowana, a ratyfikacje złożone będą Radzie Związkowej Szwajcarskiej najpóźniej dnia 31 grudnia 1908 r.

O złożeniu ratyfikacji będzie sporządzony protokół, którego odpis, poświadczony za zgodność, będzie złożony w drodze dyplomatycznej każdemu z układających się Państw.

Konwencja niniejsza uprawomocni się w trzy lata po zamknięciu protokołu o złożeniu ratyfikacji.

Art. 5.

Państwa, która nie podpisały Konwencji niniejszej, mogą zgłaszać swe przystąpienie do niej aktem, skierowanym do Rady Związkowej Szwajcarskiej, która poda o tem do wiadomości każdemu z układających się Państw.

Termin wejścia w życie Konwencji niniejszej, przewidziany przez art. 4, przenosi się dla Państw, które nie podpisały Konwencji, jak również dla ich kolonji, posiadłości lub protektoratów, do lat pięciu, licząc od notyfikacji przystąpienia do Konwencji.

Art. 6.

Konwencja niniejsza nie będzie mogła być wypowiedziana ani przez Państwa podpisujące, ani też przez Państwa, kolonje, posiadłości i protektoraty, które przystąpią do niej później, przed upływem lat pięciu od zamknięcia protokołu o złożeniu ratyfikacji.

Następnie Konwencja będzie mogła być wypowiedziana z roku na rok.

Wypowiedzenie będzie miało skutki prawne dopiero po upływie roku od zgłoszenia go na piśmie Radzie Związkowej Szwajcarskiej przez Rząd zainteresowany lub, co do kolonji, posiadłości albo protektoratu, przez Rząd metropolji. Rada Związkowa zakomunikuje o niem niezwłocznie Rządowi każdego z pozostałych układających się Państw.

Wypowiedzenie będzie miało skutki prawne jedynie dla Państwa, kolonji, posiadłości lub protektoratu, w imieniu którego zostało zgłoszone.

Na dowód powyższego pełnomocnicy podpisali Konwencję niniejszą.

Sporządzono w Bernie dnia 26 września 1906 r. w jedynym egzemplarzu, który pozostanie w archiwach Związku Szwajcarskiego, a którego odpis, poświadczony za zgodność, będzie złożony w drodze dyplomatycznej każdemu z układających się Państw.

Za Niemcy:

(L. S.) v. BÜLOW.
(L. S.) CASPAR.
(L. S.) FRICK.
(L. S.) ECKARDT.

Art. 3.

Les dispositions de la présente Convention ne seront applicables à une colonie, possession ou protectorat que dans le cas où une notification à cet effet serait donnée en son nom au Conseil fédéral suisse par le Gouvernement métropolitain.

Art. 4.

La présente Convention sera ratifiée et les ratifications en seront déposées le 31 décembre 1908 au plus tard auprès du Conseil fédéral suisse.

Il sera dressé de ce dépôt un procès-verbal, dont une copie, certifiée conforme, sera remise par la voie diplomatique à chacun des Etats contractans.

La présente Convention entrera en vigueur trois ans après la clôture du procès-verbal de dépôt.

Art. 5.

Les Etats non signataires de la présente Convention sont admis à déclarer leur adhésion par un acte adressé au Conseil fédéral suisse, qui le fera connaître à chacun des autres Etats contractans.

Le délai prévu par l'article 4 pour la mise en vigueur de la présente Convention est porté à cinq ans pour les Etats non signataires, ainsi que pour les colonies, possessions ou protectorats, à compter de la notification de leur adhésion.

Art. 6.

La présente Convention ne pourra pas être dénoncée soit par les Etats signataires, soit par les Etats, colonies, possessions ou protectorats qui adhéreraient ultérieurement, avant l'expiration d'un délai de cinq ans à partir de la clôture du procès-verbal de dépôt des ratifications.

Elle pourra ensuite être dénoncée d'année en année.

La dénonciation n'aura d'effet qu'un an après qu'elle aura été adressée par écrit au Conseil fédéral suisse par le Gouvernement intéressé, ou s'il s'agit d'une colonie, possession ou protectorat, par le Gouvernement métropolitain; le Conseil fédéral la communiquera immédiatement au Gouvernement de chacun des autres Etats contractans.

La dénonciation n'aura d'effet qu'à l'égard de l'Etat, colonie, possession ou protectorat au nom de qui elle aura été adressée.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ont signé la présente Convention.

Fait à Berne, le vingt-six septembre mil neuf cent six, en un seul exemplaire, qui demeurera déposé aux archives de la Confédération suisse et dont une copie, certifiée conforme, sera remise par la voie diplomatique à chacun des Etats contractans.

Pour l'Allemagne:

(L. S.) v. BÜLOW.
(L. S.) CASPAR.
(L. S.) FRICK.
(L. S.) ECKARDT.

Za Danję:
(L. S.) H. VEDEL.
Za Francję:
(L. S.) RÉVOIL.
(L. S.) Arthur FONTAINE.
Za Włochy:
(L. S.) R. MAGLIANO.
(L. S.) G. MONTEMARTINI.
Za Luksemburg:
(L. S.) H. NEUMAN.
Za Holandję:
(L. S.) RECHTEREN.
L. H. W. REGOUT.
Za Szwajcarję:
(L. S.) EMILE FREY.
F. KAUFMANN.
A. LACHENAL.
SCHOBINGER.
H. SCHERRER.
John SYZ.

Pour le Danemark:
(L. S.) H. VEDEL.
Pour la France:
(L. S.) RÉVOIL.
Arthur FONTAINE.
Pour l'Italie:
(L. S.) R. MAGLIANO.
(L. S.) G. MONTEMARTINI.
Pour le Luxembourg:
H. NEUMAN.
Pour les Pays-Bas:
(L. S.) RECHTEREN.
L. H. W. REGOUT.
Pour la Suisse:
(L. S.) Emile FREY.
F. KAUFMANN.
A. LACHENAL.
SCHOBINGER.
H. SCHERRER.
John SYZ.

Lista uczestników Konwencji.

- | | | | |
|-----------------------------|---------------------------|-------------------------------|-------------------------|
| 1) Polska | od 14 stycznia 1921 r. | 11) Luksemburg | od 12 listopada 1907 r. |
| 2) Austria | „ 23 marca 1921 r. | 12) Niemcy | „ 12 czerwca 1908 r. |
| 3) Czechosłowacja | „ 30 marca 1921 r. | 13) Norwegja | „ 10 lipca 1914 r. |
| 4) Danja | „ 4 marca 1908 r. | 14) Rumunja | „ 21 lipca 1921 r. |
| 5) Finlandja | „ 13 października 1921 r. | 15) Szwajcarja | „ 10 stycznia 1908 r. |
| 6) Francja | „ 23 grudnia 1908 r. | 16) Szwecja | „ 10 kwietnia 1920 r. |
| 7) W. M. Gdańsk | „ 23 sierpnia 1921 r. | 17) Tunis | „ 15 stycznia 1910 r. |
| 8) Hiszpanja | „ 29 października 1909 r. | 18) Wielka Brytanja | „ 28 grudnia 1908 r. |
| 9) Holandja | „ 8 września 1908 r. | 19) Włochy | „ 6 lipca 1910 r. |
| 10) Japonja | „ 14 października 1921 r. | | |
- (z wyłączeniem Korei, Formozy, Sachalina, Kwantungu)

Prezydent Ministrów:

Antoni Ponikowski

Minister Spraw Zagranicznych:

Skirmunt